

STATEMENT

Concerning a procedure for the acquisition of the academic rank of “**Associate Professor**” in the higher education area 2. Humanitarian Sciences, 2.1. Philology (Slavic Languages – Contemporary Czech Language), as announced in The State Gazette, № 57/ June 26 2020,

With the candidate: **Ginka Aleksandrova Bakardzhieva, PhD** – Head Assistant Professor at the Slavic Studies Department of the Faculty of Philology in Paisii Hilendarski University of Plovdiv.

Author of the statement: **Associate Professor PhD Boryan Georgiev Yanev**, Faculty of Philology, Paisii Hilendarski University of Plovdiv

By order № P33-4138, as of August 25 2020, of the Rector of Paisii Hilendarski University of Plovdiv, I have been appointed as a member of the scientific jury participating in the procedure for the acquisition of the academic rank of ‘Associate Professor’ at Plovdiv University in the higher education area 2. Humanitarian Sciences, professional field 2.1. Philology (Slavic Languages – Contemporary Czech Language) with a single candidate Head Assistant Professor PhD Ginka Aleksandrova Bakardzhieva from the above-mentioned department of the Faculty of Philology.

Overview of the presented documents

The set of documents submitted by Head Assistant Prof. PhD Ginka Aleksandrova Bakardzhieva in an electronic form is in accordance with the requirements in the Rules for Development of the Academic Staff of Plovdiv University. The candidate has attached 20 main scientific publications in order to participate in the competition. All documents presented are eligible for review since they do not coincide with documents which have already been used in the candidate’s prior scientific and academic development.

As regards the type of publications presented, they include two monographs: a habilitation thesis (Characteristics of Proprial Nomination, Plovdiv, 2020, published by “Letera”, 260 pages) as well as a monographic study following the public defense of a PhD thesis (Variativity of Dialogic Discourse, Plovdiv, 2019, published by “Letera”, 176 pages). In order to take part in the procedure, the candidate has also presented 18 papers in national and international specialized volumes.

To avoid the cumbersome repetition of numbers and points, I would like to emphasize the fact that Head Assistant Prof. PhD Ginka Bakardzhieva has acquired sufficient scientific indexing parameters which even exceed the minimum of points as required for the acquisition of the academic rank of Associate Professor by the Rules of Plovdiv University as well as the Rules for applying the Law for the development of academic staff in the Republic of Bulgaria (ZRASRB) in the higher education area 2. Humanitarian Sciences. The scientific indexing parameters are reliable and are presented in detail in the documents to be used in the procedure.

Head Assistant Prof. PhD Bakardzhieva has also participated in three international and national scientific projects in the sphere of text linguistics, foreign language education, and bilingualism.

The candidate's teaching experience encompasses a wide spectrum of Slavic-related disciplines – compulsory, elective, and facultative – a large number of which being the candidate's own contribution. Her teaching hours exceed the minimum required for the acquisition of the academic rank of Associate Professor.

Overview of the candidate's scientific and scientifically applicable activity. Major scientific and/or scientifically applicable contributions

The publications presented for review by Ginka Bakardzhieva undoubtedly have scientific contribution and are the candidate's own merit. Both monographs excellently demonstrate the candidate's great competence in two main philology-related scientific areas: onomastics (boasting a huge palette of studies) and dialogicity through the prism of contemporary theories of communication.

Bakardzhieva skillfully analyzes complex onomastic phenomena manifesting the incredible possibilities in the studies of proper names – *before they became such and after they have already been such...* She also approaches very professionally her work regarding speech practices in communicative discourse, linguo-didactic specificities in the representation of languages and cultures, translation theory, enantiosemy, etc.

Indicative of the candidate's scientific grounding as an onomastician, both a theorist and a practitioner, is her monograph "*Characteristics of Proprial Nomination, 2020*" which is in itself a thorough and detailed research of the linguistic realium of *proprial nomination* as an

onomasiological and a semasiological problem presented as a multi-faceted and complex phenomenon (being social, class-related, lexico-semantic, mental, cultural, etc.), but also as a sublinguistic one – via the possibilities for normative applicability, intralinguistic characteristics, grammar category foundations, translation and transliteration acceptability, and so on. In this respect, the candidate succeeds in accounting for the functional specificities of the categories of onyms under study as well as in group/ individual communicative practices.

The author makes very interesting conclusions concerning the appellativization process of anthroponyms and toponyms and she very reasonably arrives at the necessary linguistic and cultural dimensions of the issue as well as its positioning in the so-called linguistic picture of the world viewed with the help of selected thematic groups.

In view of appellativization as such, Ginka Bakardzhieva does not abstain from taking into account the problem concerning the inclusion of onyms in phraseology where the processes of proprial desemantization are most evident.

A major contribution of the monographic study should be considered the analysis of pragmatonyms (as a basic subgroup of onyms in chrematonymics). Trademarks, product names and brands are very dynamic nominative realia which are strongly dependent not only on the addressers' communicative intentions (for instance, in advertising), on the neological capabilities of the lexical system, but also on a number of extralinguistic factors. The author's position regarding the discussion of their status – as appellatives or nomina propria – also has a scientific contribution.

The processes of transonymization, proprialization, and appellativization, having to do with the lexicon, are presented and analyzed on the basis of wide-ranging excerption of sources, which is indicative of the authenticity of the observations with respect to the contemporary state of the language as well. The processes under study are very important to the vocabulary of a language since they bear upon a large part of its appellative and onymic richness – both from an intralinguistic and an extralinguistic point of view.

As a result of all conducted analyses, the author clearly distinguishes the cases of approximation (semantic, structural, communicative, contextual, etc.) and distancing (even total polarity) between proprial units.

From its beginnings as a defended PhD thesis to the point when it appears as a monograph, Bakardzhieva's study "*Variativity of Dialogic Discourse, 2019*" has undoubtedly undergone both conceptual and structural changes. Since the published doctoral dissertation contributes a considerable number of points to the self-evaluation form, Bakardzhieva's said research cannot be left without discussion in the present statement. In this monograph, the author demonstrates creativity and excellent skills in her analysis of the regularities in discourse characteristics emanating from the dialogicity principle and based on empiric material which is impressive as quality and quantity.

Although to a great extent the large part of the presented publications can be found as excerpts in the monograph, they have significant scientific contribution and have their own place in the science of proper names. I will allow myself to point out the following publications which can be said to offer basic theoretic and pragmatic models: *Status of Pragmatonyms in the System of Language – in the Scientific Works of Plovdiv University, Philology, 2017*; *Formation of Common Nouns From Toponyms – in the volume "Truth, Mystification, Lie..."*, 2010; *Appellativization of Trademarks – The Risk of Popularity – in the Scientific Works of Plovdiv University, Philology, 2009*; *Trademarks – Legal Norms and Use in Speech (on Bulgarian language material) – in "Specyfika leksyki..."*, Warsaw, 2012; "*The Incinerator of Corpses*" by *Ladislav Fuks – Specifics of Proper Names and Problems of Translation – in "Multiculturalism and Plurilingualism"*, 2016, etc.

The candidate's enormous research erudition is also demonstrated by her scientific interests in the sphere of linguodidactics and translation theory. Valuable publications in this respect are the following: *Enantiosemy at the Crossover of Contradictions, Brno, 2015*; *Multimedia Education in Bulgarian Language for Foreigners, Brno, 2011 (co-authored)*; *Tautological Binomials in Bulgarian and Czech Language, Plovdiv, 2006*, etc.

The scientific publications presented by Head Assistant Prof. Bakardzhieva demonstrate various linguistic interests and great research competence.

Conclusion

The documents and materials presented by Head Assistant Prof. PhD Ginka Bakardzhieva are in accordance with the requirements of ZRASRB, the Rules for applying ZRASRB and the

corresponding Rules of Paisii Hilendarski University of Plovdiv. The candidate has presented the necessary number of scientific publications following the public defense of her doctoral dissertation.

The candidate's publications show authentic scientific and scientifically applicable contributions.

Therefore, I am convinced to vote positively for Ginka Bakardzhieva's acquisition of the academic rank of Associate Professor in professional field 2.1. Philology (Slavic Languages – Contemporary Czech Language).

Signature:.....

/Assoc. Prof. PhD Boryan Yanev/

November 8 2020